

## KALIGTASAN AT KALUSUGAN | FACT SHEET

# Pag-iwas sa Karahasan sa Lugar ng Trabaho sa mga Pang - Agrikulturang Operasyon - Mga Impormasyon para sa mga Manggagawa

Ang lahat ng mga tagapag-empleyo (employer) ay inaatasan na magkaroon ng epektibong nakasulat na Programa sa Pag-iwas sa Pagkapinsala at Pagkakasakit (Injury and Illness Prevention Program o IIPP), gayundin ang iba pang programang pangkaligtasan at pangkalusugan upang mabawasan ang panganib ng pagkalantad sa mga peligro at maiwasan ang mga pagkapinsala at pagkakasakit sa lugar ng trabaho. Simula sa Hulyo 1, 2024, ang mga employer sa mga sakahan, mga taniman, mga ubasan, at iba pang mga lugar ng trabaho na pang-agrikultura ay magiging responsable rin sa pagtatatag, pagpapatupad, at pagpapanatili ng epektibong nakasulat na Plano sa Pag-iwas sa Karahasan sa Lugar ng Trabaho (Workplace Violence Prevention Plan o WVPP).

Ilalarawan ng fact sheet na ito ng manggagawa ang karahasan sa lugar ng trabaho, ipaliliwanag ang apat na uri ng karahasan sa lugar ng trabaho, tutukuyin ang kinakailangang pagsasanay sa WVPP, irerekomenda kung paano maiwasan ang karahasan sa lugar ng trabaho, at ililista ang iyong mga karapatan sa ilalim ng mga iniaatas ng WVPP.

### Ano ang karahasan sa lugar ng trabaho?

Ang kahulugan ng “Karahasan sa lugar ng trabaho” ay anumang kilos ng karahasan o banta ng karahasan na nangyayari sa lugar ng trabaho.

### Ano-ano ang apat na uri ng karahasan sa lugar ng trabaho?

“Type 1 na karahasan”: Karahasan sa lugar ng trabaho na nagawa ng isang tao na walang lehitimong tungkulin sa lugar ng trabaho at kinabibilangan ng mga kilos ng karahasan ng sinuman na pumasok sa lugar ng trabaho o lumapit sa mga manggagawa na may intensyon na gumawa ng krimen.

“Type 2 na karahasan”: Karahasan sa lugar ng trabaho na tahasan o direktang ginawa sa mga empleyado ng mga parokyano / kustomer, kliyente, pasyente, estudyante, nakakulong / bilanggo, o bisita.

“Type 3 na karahasan”: Karahasan sa lugar ng trabaho laban sa isang empleyado na ginawa ng kasalukuyan o dating empleyado, superbisor, o tagapamahala.

“Type 4 na karahasan”: Karahasan sa lugar ng trabaho na ginawa sa lugar ng trabaho ng isang tao na hindi nagtatrabaho roon ngunit mayroon o alam na nagkaroon ng personal na relasyon sa isang empleyado.



### Pag-iwas sa karahasan sa lugar ng trabaho sa mga setting o kapaligiran na pang-agrikultura

Ang mga employer ay kinakailangang magbigay ng pagsasanay sa kanilang mga manggagawa sa WVPP nito kapag ito ay unang itinatag, sa panahon ng inisyal na pagsasanay, at bawat taon pagkatapos nito. Dagdag pa rito, kinakailangan ang pagsasanay kapag natukoy ang bago o dati nang hindi nakikilala o natutukoy na panganib sa karahasan sa lugar ng trabaho o may mga pagbabagong ginawa sa WVPP ng isang employer.

Ang pagsasanay sa pag-iwas sa karahasan sa lugar ng trabaho ay dapat kinabibilangan ng mga sumusunod:

- Paano isasali ang mga manggagawa at ang kanilang mga kinatawan sa pagbuo at pagsasagawa ng WVPP.
- Paano makakakuha ng libreng kopya ng nakasulat na WVPP.
- Paano mag-uulat ng mga insidente o alalahanin sa karahasan sa lugar ng trabaho sa iyong employer o tagapagpatupad ng batas nang walang takot sa paghihiganti.
- Ano-ano ang mga peligro o panganib sa karahasan sa lugar ng trabaho para sa trabaho ng mga manggagawa.
  - Paano itatama ng employer ang mga peligro o panganib na iyon.
  - Paano makakakuha ng tulong ang manggagawa upang maiwasan o makatugon sa karahasan.
  - Mga mungkahi kung paano maiiwasan ang pisikal na pinsala.

(*ipinagpatuloy sa susunod na pahina*)

## Paano makakatulong ang mga manggagawa na maiwasan ang karahasan sa lugar ng trabaho?

Ipaalam sa iyong superbisor kung nalalaman mo ang anumang mga insidente ng karahasan sa lugar ng trabaho at/o kung may hinihinala kang anumang mga insidente, na maaaring kabilang ang:

- Pisikal o pasalitang pagbabanta laban sa isang manggagawa.
- Mga hindi manggagawa o estranghero sa lugar ng trabaho na tila gustong magdulot ng pinsala.
- Mga alingawngaw o usap-usapan ng posibleng karahasan sa lugar ng trabaho.
- Mga pagtatalo o pisikal na away sa pagitan ng mga katrabaho, kliyente at/o hindi manggagawa.

Maging familiar sa mga pamamaraan na isinulat ng iyong employer kung paano:

- Tumugon at mag-ulat ng aktwal o potensyal na karahasan sa lugar ng trabaho sa iyong employer o tagapagpatupad ng batas.
- Humiling ng kopya ng WVPP.
- Lumikas o sumilong sa kaso ng mga emerhensiya o kagipitan sa karahasan sa lugar ng trabaho.
- Umiwas sa pisikal na pinsala at karahasan sa lugar ng trabaho.
- Sino ang dapat kontakin para sa mga tanong at sagot tungkol sa WVPP.

## Paano nakakaapekto ang pag-iwas sa karahasan sa lugar ng trabaho sa mga dual-employer at pansamantalang (staffing) ahensya?

Kung ikaw ay isang pansamantalang manggagawa, ang iyong ahensyang nagbibigay ng tauhan at ang host employer ng iyong pinagtatrabahuhan ay kinakailangang parehas na responsable para sa iyong kaligtasan at kalusugan, at kinakailangan kang protektahan laban sa mga peligro o panganib sa lugar ng trabaho. Ang mga ahensyang nagbibigay ng mga tauhan at ang host employer ay dapat magbigay sa iyo ng mga proteksyon sa lugar ng trabaho ayon sa iniaatas ng Cal/OSHA, tulad ng naaangkop na pagsasanay at personal na kagamitan sa proteksyon.



## Ano-anong mga karapatan mayroon ang mga manggagawa sa ilalim ng plano sa pag-iwas sa karahasan sa lugar ng trabaho?

Ang bawat manggagawa ay may karapatan na:

- Mabigyan ng pagsasanay na naiintindihan nila, sa wikang naiintindihan nila.
- Humiling ng libreng kopya ng WVPP.
- Tumanggap ng mga sumusunod na uri ng mga talaan na nauugnay sa karahasan sa lugar ng trabaho para sa pagkopya at pagsusuri sa loob ng 15 araw ng kalendaryo pagkatapos ng kahilingan:
  - Pagkilala / Pagtukoy sa panganib sa karahasan sa lugar ng trabaho at pagsusuri nito
  - Pagsasanay
  - Mga tala ng marahas na insidente
- Mag-ulat ng isang marahas na insidente, pagbabanta, o iba pang alalahanin sa karahasan sa lugar ng trabaho sa employer o tagapagpatupad ng batas nang walang takot sa paghihiganti.

Ang lahat ng manggagawa ay may karapatan sa isang ligtas at malusog na lugar ng trabaho, anuman ang katayuan sa imigrasyon, at maaaring maghain ng mga kumpidensyal na reklamo tungkol sa kaligtasan at mga panganib sa kalusugan sa lugar ng trabaho sa Cal/OSHA.

Para sa mga tanong o reklamong may kaugnayan sa trabaho, makipag-ugnayan sa Cal/OSHA Call Center sa 833-579-0927. Ang mga kinatawan na gumagamit ng dalawang wika (bilingual) ay handang sumagot sa iyong mga tanong.

Marso 2024

